

Allgemeine Geschäfts- und Verkaufsbedingungen

für Bauprodukte der Heinze Gruppe und ihrer Tochtergesellschaften.

I. Geltung

1. Unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten für alle Lieferungen und Leistungen im Zusammenhang mit Bauprodukten.
Entgegenstehende oder von diesen Bedingungen abweichende Bedingungen des Kunden bzw. des Käufers erkennen wir nicht an, es sei denn, wir haben ausdrücklich und schriftlich ihrer Geltung zugestimmt. Wir erkennen abweichende Bedingungen auch dann nicht an, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder von unseren Bedingungen abweichender Bedingungen des Kunden den Auftrag vorbehaltlos ausführen.
2. Unsere Allgemeinen Geschäfts- und Verkaufsbedingungen gelten auch für alle künftigen Geschäfte mit dem Kunden. Maßgeblich ist die jeweils bei Vertragsabschluss. geltende Fassung.

I. Validity

1. Our general conditions of sale apply to all goods and services relating to construction products.
We will not acknowledge conflicting or deviating terms and conditions of our customers or our buyers, unless we have approved their validity in writing before. We also do not acknowledge deviating terms conditions, if we fulfill orders without reservation and have knowledge of conflicting or deviating terms and conditions of our customers.
2. Our general terms and conditions of sale also apply to all future transactions with our customers; decisive is the current version at the conclusion of the contract.

3. Alle sonstigen Vertragsbedingungen, die zwischen dem Kunden und uns vereinbart werden, gehen, soweit sie von diesen Allgemeinen Geschäfts- und Verkaufsbedingungen abweichen, diesen Bedingungen vor.
4. Abweichende Vereinbarungen sind für uns nur verbindlich, wenn wir sie schriftlich bestätigt haben. Gleiches gilt für nach Vertragsschluss getroffene Nebenabreden oder Auftragsänderungen. Insbesondere wird im Vorfeld zur Vertragsanbahnung übergebenes Infomaterial, Werbeprospekte usw. nicht Vertragsbestandteil, sofern die Parteien nicht einzelvertraglich festlegen, dass bestimmte Inhalte, Anlagen und Prospekte Teil der vereinbarten und zugesicherten Leistungen sind. Die Parteien sind sich einig, dass der Gesamtumfang des Vertragswerkes zwischen den Parteien aus dem Auftrag, der Auftragsbestätigung, dem zugrunde liegenden Angebot sowie diesen Allgemeinen Geschäfts- und Verkaufsbedingungen besteht. Als Rangfolge vereinbaren die Parteien, dass die Auftragsbestätigung als finales Dokument ausschlaggebend ist. Ergänzt wird diese durch Auftrag und Angebot sowie nachfolgend durch die hier vorliegenden Allgemeinen Geschäfts- und Verkaufsbedingungen. Bei der Durchführung eines Projektes sind lediglich nur die jeweils unterschreibungsberechtigten Mitarbeiter bevollmächtigt, Änderungen zu vereinbaren. Es obliegt dem Kunden, sich hierüber Klarheit zu verschaffen.

II. Angebote

1. An unsere Angebote halten wir uns für den Zeitraum von zwei Monaten gebunden. Vertragliche Bindung entsteht erst mit schriftlicher Beauftragung des Kunden und einer entsprechenden Auftragsbestätigung durch uns. Sofern eine Auftragserteilung telefonisch erfolgt, muss diese ebenfalls durch uns schriftlich bestätigt werden. Zusammenfassend entsteht das Vertragsverhältnis erst nach schriftlicher Auftragsbestätigung durch uns.
2. Für die Auslegung von Handelsklauseln gelten die Incoterms in der jeweils bei Vertragsabschluss geltenden Fassung.

3. All other contractual agreements between our customers and us, insofar as they differ from these general terms and conditions of sale, precede these terms and conditions.
4. Deviating agreements are legally binding for us only if we have confirmed them in writing. The same applies to subsidiary agreements or order changes made after conclusion of a contract. In particular, passed on info material, leaflets etc. prior to the initiation of a contract will not become part of the contract unless the parties agree individually that certain content, annexes and brochures are part of the agreed and warranted services. The parties agree that the total scope of the contract between the parties consists of the order, the order confirmation, the underlying offer and these general terms and conditions. As rule of precedence, the parties agree that the order confirmation is the determining document. The order confirmation is complemented by order and offer and succeeded by these general terms and conditions of sale. Only employees authorized to sign are empowered to make changes during the implementation of a project. It is the customer's obligation to get clarity on this issue.

II. Offers

1. Our offers are binding for a period of two months. Contractual relationship arises only with a written order of the customer and a corresponding confirmation by us. If a customer places an order by phone, we then must confirm it in writing. To sum up, the contractual relationship only arises after a written order confirmation by us.
2. For the interpretation of trade terms, the incoterms apply in the version valid at contract date.

III. Preise

1. Die Preise verstehen sich, sofern im Angebot nicht anders vermerkt, für Lieferung „Ex Works“ ohne Verpackung.
2. Die Preise sind Nettopreise, die jeweils geltende Umsatzsteuer wird zusätzlich in Rechnung gestellt.
3. Sofern kein Festpreis für die einzelnen Lieferpositionen vereinbart ist, gilt unsere zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses jeweils gültige Preisliste. In diesem Fall oder falls das vereinbarte Zeitfenster für Lieferungen und Leistungen für mehr als drei Monate überschritten ist, behalten wir uns im Falle einer Erhöhung unserer Kosten angemessene Preisanpassungen vor. Der Kunde akzeptiert diese angemessenen Preisanpassungen bereits jetzt. Diese berühren nicht die Wirksamkeit des bestehenden Lieferverhältnisses.
4. Bei langfristigen Verträgen, bei welchen der Kunde die Laufzeit und voraussichtliche Abnahmemenge über das gesamte Projekt bereits angefragt hat und deren Mengen Grundlage des Angebotes waren, sind die angebotenen und vereinbarten Preise auf die jeweiligen Mengen und Laufzeiten bezogen, so dass beiden Parteien hier von vornherein klar ist, dass eine Abweichung der Mengen und der Laufzeit zu einer Preisanpassung führt. Im Einzelfall können wir hiervon aus Billigkeitsgründen absehen.

IV. Zahlung, Aufrechnung, Zurückbehaltung

1. Die in unseren Auftragsbestätigungen genannten Zahlungsbedingungen sind für den Käufer verbindlich. Soweit im Einzelfall nichts vereinbart wurde, sind Zahlungen netto Kasse nach Erhalt der Ware ohne jeden Abzug zu leisten. Die Zahlungen haben per Überweisung auf eines unserer angegebenen Geschäftskonten zu erfolgen. Eine Bezahlung in bar oder durch Scheck wird nicht akzeptiert.
2. Der Rechnungsbetrag ist zahlbar innerhalb von 14 Tagen ab Rechnungsdatum. Abgerechnet wird nach der von den Hohlköpern tatsächlich belegten Fläche

III. Prices

1. The prices are, unless otherwise indicated in the offer, for delivery ex works without packaging.
2. The prices are net prices plus the applicable VAT.
3. As long as not a fixed price for individual delivery items has been agreed upon, our price list valid at the time of the conclusion of the delivery contract shall apply. In this case, or if the agreed time schedule for deliveries and services has been exceeded for more than three months, we reserve the right to adequately introduce price adjustments in the event of an increase in our costs. Already now, our customer accepts these reasonable price adjustments, which do not affect the validity of the existing supply relationship.
4. In case of long-term contracts in which the customer has already requested the duration and the estimated purchase volume of the entire project and where these volumes were the base of our offer, the prices quoted and agreed refer to the respective volumes and the duration asked for. Therefore, at the outset, both parties have a clear understanding that a deviation from these volumes and from the duration will lead to price adjustments. In some cases, we can abstain from price adjustments on grounds of equity.

IV. Payment, set-off, right of withholding

1. The terms of payment stated in our order confirmations are binding for the buyer. Unless otherwise agreed, payments are net cash after receipt of the products without any deductions. The payments have to be made by bank transfer to one of our specified business accounts. A payment in cash or by cheque is not accepted.
2. The invoice amount is payable within 14 days from the invoice date. Prices are settled on the surface area actually occupied by the void former modules in

gemäß Verlegeplan bzw. nach Lieferschein in EUR/m². Aussparungen und Einbauteile bis zu einer Einzelgröße von 0,50 m² werden übermessen und nicht in Abzug gebracht. Es erfolgt keine Rücknahme und/oder Gut-schrift bestellter, jedoch nicht verbauter Hohlkörper.

3. Alle unsere Forderungen werden unabhängig von anderweitigen Vereinbarungen sofort fällig, wenn die Zahlungsbedingungen nicht eingehalten oder uns Umstände bekannt werden, die geeignet sind, die Kreditwürdigkeit des Käufers zu mindern. Wir sind dann berechtigt, unbeschadet weitergehender gesetzlicher Rechte wahlweise noch ausstehende Lieferungen nur gegen Vorauszahlung auszuführen, uns gegebene Sicherheiten einzufordern, nach angemessener Nach-frist vom Vertrag zurückzutreten oder Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen.
4. Wir sind berechtigt, mit unseren Forderungen gegen die des Käufers, gleich aus welchem Rechtsgrund, aufzurechnen, auch wenn die gegenseitigen Forde-rungen verschieden fällig sind. Die Zurückhaltung von Zahlungen oder die Aufrechnung wegen etwaiger von uns bestrittener Gegenansprüche des Käufers sind nicht statthaft.
5. Die Verzugszinsen berechnen sich nach § 288 Abs. 2 BGB. Darüber hinaus gehende Verzugsschäden können von uns bei Nachweis geltend gemacht werden. Gerät der Kunde in Zahlungsverzug, sind wir außer- dem berechtigt, entgegengenommene Wechsel vor Verfall zurückzugeben und sofortige Barzahlung zu fordern.
6. Unsere Rechnungen gelten als anerkannt, wenn der Kunde ihnen nicht unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von zwei Wochen nach Rechnungsdatum schriftlich widerspricht.
7. Der Kunde ist zur Aufrechnung und zur Geltendma- chung der §§ 273, 320 BGB nur befugt, wenn seine Gegenansprüche entweder unbestritten oder rechts- kräftig festgestellt sind. Zu einer Abtretung seiner An- sprüche aus diesem Vertrag ist der Kunde nur befugt, wenn wir vorab schriftlich zugestimmt haben.

accordance with installation or delivery plans in EUR/ m². Recesses and parts up to a single size of 0.50 m² are ignored and are not deducted. We will neither take back any void former modules nor credit them, once modules have been ordered, even if not installed.

3. All our claims and receivables immediately become payable regardless of other agreements, if the terms of payment are not observed or we receive knowledge about circumstances, which are suitable to question the creditworthiness of the buyer. In these cases, we are entitled irrespective of any other claims to deliver only against advance payment, to request additio- nal collateral, to withdraw from the contract after an appropriate grace period or to claim damages for non-performance.
4. We are entitled to offset our claims against the buyer, regardless of the legal reason, even if the mutual liabilities are different. The retention or the offset of payments because of any by us contested counter- claims of the buyer is not permitted.
5. The default interest is calculated pursuant to § 288 (2) BGB. Further damages may be claimed by us upon proof. In case, the customer is in delay of payment, we are also entitled to return accepted bills of ex- change before expiration and to demand immediate cash payment.
6. Our invoices are considered as approved, if the custo- mer does not immediately contradict them in writing, or however at the latest within two weeks after the date of the invoice.
7. The customer is only entitled to offset payment against us and to enforce §§ 273 and 320 BGB, if his counterclaims are either undisputed or have been stated legally binding. The customer is only entitled to an assignment of claims from this contract if we have approved the assignment in writing in advance.

V. Lieferung, Mitwirkungspflichten, Gefahrtragung

1. Lieferungen erfolgen unter dem Vorbehalt der ordnungsgemäßen Selbstbelieferung.
2. Sofern einzelvertraglich vereinbart, dass uns der Transport obliegt, werden wir neben Shipping- und Handlingkosten Verpackungs- und Versicherungspauschalen gesondert in Rechnung stellen. In diesem Fall obliegt uns die Wahl des Transportmittels, wenn nichts anderes vereinbart ist.
3. Die Erfüllung unserer Liefer- und Leistungspflichten setzt die richtige und rechtzeitige Vornahme aller für eine vertragsgemäße Lieferung erforderlichen Mitwirkungshandlungen des Kunden voraus. Insbesondere ist der Kunde dafür verantwortlich, dass im Falle unserer Verpflichtung zur Lieferung an eine Baustelle eine freie Zufahrt zur Baustelle und eine unverzügliche Entladung bauseits gesichert sind. Die Lieferungen erfolgen jeweils mit voller LKW-Auslastung (vorbehaltlich anderweitiger Vereinbarungen). Werden Teilladungen abgerufen, erhöht sich die Anzahl der Transporte. Die standgeldfreie Wartezeit beträgt zwei Stunden und beginnt mit Ankunft und Entladebereitschaft des LKW, jedoch nicht vor Beginn des vereinbarten Entladezeitpunktes. Danach berechnen wir pauschal ein Standgeld von 80,00 EURO pro angefangener Stunde. Eine weitere Voraussetzung, die hier ausdrücklich als Mitwirkungspflicht des Kunden definiert wird, ist die rechtzeitige Bezahlung seiner Rechnungen. Unsere Leistungspflicht setzt aus, sofern der Kunde mit einer Zahlung im Verzug ist.
4. Zur Mitwirkungspflicht des Kunden gehört ebenfalls, vollumfängliche Mitteilungen über gegebenenfalls erforderliche behördliche oder sonstige Dokumentationen und Genehmigungen zu erteilen. Sollte der Kunde dieser Mitwirkungspflicht nicht rechtzeitig nachgekommen sein, können neben dem Entfall unserer Hauptleistungspflichten auch Schadensersatzansprüche entstehen.
5. Liefer- und Leistungsfristen sind für uns verbindlich; allerdings entsteht bei Lieferverzögerungen aufgrund lediglich leichter Fahrlässigkeit kein Schadensersatzan-

V. Delivery, duties to cooperate, transfer of risk

1. Our delivery obligations are subject to the reservation of delivery by ourselves.
2. If individually agreed that we are responsible for the transport, we will separately charge packaging and insurance fees in addition to shipping and handling costs. In this case, the means of transport is at our discretion if nothing else was agreed.
3. The fulfilment of our delivery and performance obligations is subject to the correct and timely cooperation by the customer for all necessary contractual delivery commitments. In particular, the customer is responsible that free access to the construction site and an immediate discharge on site are secured in case of our commitment to a prompt delivery to the construction site. The deliveries are made with full truck loads (unless otherwise agreed). The retrieval of partial loads will increase the number of shipments. The demurrage-free waiting time amounts to two hours and begins with the arrival and the readiness to unload the truck, but not before the agreed unloading time. Thereafter, we will charge a flat fee of demurrage of 80.00 EURO per commenced hour. Another condition which is expressly defined as a customer's duty of cooperation is the timely payment of our invoices. Our delivery obligation stops in case the customer is with a payment in arrears.
4. The customer is also obliged to cooperate and to inform us about any necessary official or other documentation and permits. In case the customer does not comply with the duty of cooperation in a timely manner, we are not only entitled to stop our major obligations, but we are also entitled to claim further damages.
5. Delivery and performance deadlines are binding on us. However, we cannot be claimed for compensation due to only slight negligence about delays in delivery,

spruch, sofern nicht ein Verzugszeitraum von mehr als 10 Arbeitstagen überschritten wird.

6. Will der Kunde Rechte aus § 323 Abs. 1 BGB geltend machen, ist uns eine Nachfrist von mindestens drei Wochen einzuräumen.
7. Wir sind berechtigt, Teilerfüllung von Lieferungen zu erbringen und abzurechnen, soweit dies für den Kunden zumutbar ist. Beanstandungen von Teilerfüllung von Lieferungen entbinden den Kunden nicht von der Verpflichtung, die Restmenge der bestellten Ware bzw. die restliche Leistung vertragsgemäß abzunehmen.
8. Ist die Lieferung aufgrund höherer Gewalt, insbesondere aufgrund von Rohstoff-, Energie- und Arbeitskräftemangel, Arbeitskämpfen, gravierenden Transportstörungen z. B. durch Straßenblockaden, unverschuldeten oder unvorhersehbaren Betriebsstörungen, uns nicht zurechenbaren behördlichen Maßnahmen oder sonstigen von uns nicht zu vertretenden Ereignissen nicht möglich, sind wir zur Lieferung oder Leistung nicht verpflichtet, solange das Leistungshindernis andauert. Die Lieferung- bzw. Leistungszeit verlängert sich in diesem Fall um die Dauer der Behinderung. Dauert das Leistungshindernis mehr als drei Monate, sind wir zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt.
9. Gerät der Kunde schuldhaft mit der Annahme oder Abnahme in Verzug, sind wir berechtigt, für jeden Tag des Annahmeverzuges eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,3 % des Nettorechnungsbetrages, der auf die Lieferung oder Leistung entfällt, geltend zu machen. Die Vertragsstrafe ist auf 5 % des Nettorechnungsbetrages beschränkt. Eines Vorbehaltes der Vertragsstrafe bei der Abnahme durch den Kunden bedarf es nicht; es reicht aus, wenn wir binnen 40 Tagen nach Beendigung des Annahmeverzuges die Zahlung der Vertragsstrafe verlangen. Die Geltendmachung eines höheren Schadens bleibt vorbehalten. Dem Kunden wird ausdrücklich der Nachweis gestattet, dass kein oder ein wesentlich niedrigerer Schaden bei uns entstanden ist.

unless the period of delay exceeds by more than 10 working days.

6. In case the customer wants to assert his interests according to § 322 (1) BGB, we are granted a grace period of at least three weeks.
7. We are entitled to a partial fulfillment and consequently a partial fulfillment of our deliveries, as far as this is reasonable for the customer. Complaints of partial performance of deliveries shall not release the customer from the obligation to accept the remainder of the ordered products or services in accordance with the contract.
8. In case the delivery is not possible due to force majeure, notably due to shortages of raw materials, energy and labor, labor disputes, serious transport disturbances such as roadblocks, unpredictable breakdowns or disruptions of operations that are not our fault, official measures and other events beyond our control, we are not obliged to deliver or to render our services, as long as the performance impediment lasts. In this case, the delivery or performance time is extended for the duration of the hindrance. If the performance impediment lasts more than three months, we are entitled to withdraw from the contract.
9. In case the customer falls into default of acceptance, we are entitled to claim a contractual penalty for 0.3% of the net invoice amount for each day of default of acceptance, which is attributable to the delivery or service. The penalty is limited to 5% of the net invoice amount. The express retention of the customer is not required. It is sufficient, if we require the payment of the contractual penalty within 40 days after the end of the default of acceptance. We reserve the right to claim a higher damage. It is explicitly allowed to the customer to prove that no damage or only a considerably lower damage has occurred.

VI. Eigentumsvorbehalt und Formrecht

1. Bis zur vollständigen Erfüllung sämtlicher aus der Geschäftsverbindung herrührender Forderungen bleiben alle Waren (Vorbehaltswaren), auch nach Veräußerung durch den Besteller, unser Eigentum (verlängerter Eigentumsvorbehalt). Bei einem etwaigen Kontokorrentsaldo behalten wir uns das Eigentum vor, bis der Saldo ausgeglichen ist, bei der Entgegennahme von Wechseln oder Schecks bis zu deren Einlösung.
2. Etwaige Be- und Verarbeitung der Vorbehaltswaren erfolgt für uns als Hersteller im Sinne des § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne dieser Bedingungen. Wird die Vorbehaltsware mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet oder untrennbar vermischt, so erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren zur Zeit der Verarbeitung oder Vermischung. Dieses gilt auch für den Fall, dass die Vorbehaltsware in eine andere Sache eingebaut wird und die andere Sache als Hauptsache anzusehen ist.
3. Der Käufer darf im Übrigen die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen veräußern.
4. Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung von Vorbehaltswaren werden bereits jetzt an uns abgetreten. Bei Einbau oder Verarbeitung unserer Ware gilt der unter Ziff. 2 genannte Wertanteil unserer Ware an der Gesamtforderung aus dem Verkauf des Produktes durch den Käufer als mit ihrer Entstehung an uns abgetreten.
5. Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung bis zu unserem jederzeit zulässigen Widerruf einzuziehen. Er ist nicht berechtigt, diese Forderungen anderweitig abzutreten. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seinen Abnehmern die Abtretung an uns bekanntzugeben und uns die zur Geltendmachung der Forderung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu übergeben.

VI. Reservation of ownership and formal rights

1. All goods (reserved goods) will remain our property even after disposal by the customer (extended retention of title) until all claims out of the business relationship are settled. In case of a possible current account balance, we reserve our ownership until the account is balanced, in case of receipt of bank bills or cheques until encashment.
2. The reserved goods are reworked and reprocessed for us as manufacturer within the meaning of § 950 BGB without any obligation on our part. The processed goods shall be deemed reserved goods with respect to this condition. If the reserved goods are processed or irreversibly associated with other items, which do not belong to us, then we acquire co-ownership on the new item created in the ratio of the invoice value of the goods supplied under reservation of title to the invoice value of the other goods processed at the time of processing. This also applies to cases where the reserved goods are incorporated into other items and the other item is viewed as the principle item.
3. The buyer may indeed sell the reserved goods in the ordinary course of business on normal terms and conditions.
4. The buyer's claims from the resale of reserved goods are already now assigned to us. After installation or processing of our goods, the value proportion of the total claim from the sale of the goods according to section 2 of this paragraph is assigned to us when it arises.
5. The buyer is entitled to collect claims arising from the resale until revoked by us; such revocation is permitted at any time. He is not entitled to assign these claims to another party. At our request, he is obliged to announce the assignment to us to his customers and to give us the information necessary for asserting claims and documents.

6. Das Recht des Käufers, die Vorbehaltsware zu besitzen, erlischt, wenn er seine Verpflichtungen aus diesem oder einem anderen Vertrag nicht erfüllt. Wir sind dann ohne Nachfristsetzung oder Rücktrittserklärung berechtigt, das Betriebsgelände des Käufers zu betreten und die Vorbehaltsware selbst in Besitz zu nehmen und sie, unbeschadet der Zahlung oder sonstigen Verpflichtungen des Käufers uns gegenüber, durch freihändigen Verkauf oder im Weg einer Versteigerung bestmöglich zu verwerten. Der Vertragserlös ist auf die Verbindlichkeiten des Kunden abzüglich angemessener Verwertungskosten anzurechnen.
7. Von uns zur Durchführung des Auftrages erstellte Werkzeuge und Vorrichtungen bleiben bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum. Sofern nach Bezahlung und Beendigung des Lieferverhältnisses der Kunde nicht innerhalb eines Zeitraumes von zwei Monaten auf die schriftliche Nachfrage hin widerspricht, dürfen die Werkzeuge oder Vorrichtungen verschrottet werden. Bis zur Verschrottung hat der Kunde den Einlagerungsaufwand auszugleichen.
8. Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, die Ware zurückzunehmen. Die Zurücknahme der Ware durch uns bedeutet keinen Rücktritt vom Vertrag, es sei denn, wir haben dies ausdrücklich schriftlich erklärt.
9. Sind bei der Lieferung der Waren in das Ausland im Einfuhrstaat zur Wirksamkeit des Eigentumsvorbehaltes bestimmte Maßnahmen erforderlich, so hat der Kunde hierauf hinzuweisen und solche Maßnahmen auf seine Kosten durchzuführen. Lässt das Recht des Einfuhrstaates einen Eigentumsvorbehalt nicht zu, gestattet es uns aber, andere Rechte an den Waren vorzubehalten, so können wir alle Rechte dieser Art ausüben. Sofern eine gleichwertige Sicherung der Ansprüche dadurch nicht erreicht wird, ist der Kunde verpflichtet, uns auf seine Kosten andere Sicherheiten an der gelieferten Ware oder sonstigen Sicherheiten zu verschaffen.
10. Der Kunde darf die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware weder verpfänden noch sicherheitshalber
6. The right of the buyer to have possession of the reserved goods expires, if he does not meet his obligations under this or any other contract. Without grace or resignation, we are entitled to enter the buyer's premises and to take the reserved goods in our possession and to dispose of them in the best possible manner, without prejudice to the payment or other obligations of the buyer, in the way of an auction or by private sale. The contract revenue is attributable to the liabilities of the customer, reduced by appropriate disposal costs.
7. Tools and devices created by us to carry out the order remain our property until full payment. If after payment and termination of the delivery, the customer does not react on our written inquiry within a period of two months, the tools or devices may be scrapped. Up to the scrapping, the customer has to reimburse the storage expenses.
8. In the event of customer's behavior being contrary to the terms of the agreement, in particular in the event of a default in payment, we are entitled to take back the products. If we take back products, this does not mean a withdrawal from the contract, unless we have declared this explicitly in writing.
9. If in the case of deliveries abroad, special legal or material prerequisites are necessary in the country of importation in order for the retention of title to remain valid, the customer has to indicate and carry out such measures at his own expense. If the legal system of the country of importation does not allow retention of title, but allows us to assert other rights relating to the products, we may exercise all rights of this kind. Insofar as an equivalent guarantee for our claims is not achieved in this way, the customer is asked to provide us with other securities for the products supplied or other collateral at his own expense.
10. As a precaution, the customer must not assign the goods, which are under retention of title. The custo-

übereignen und hat die Pfändungen, die auf Betreiben Dritter erfolgt sind, unverzüglich anzuzeigen.

11. Wir verpflichten uns, uns zustehende Sicherheiten auf Verlangen des Kunden insoweit freizugeben, als der realisierbare Wert unserer Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 20 % übersteigt. Die Auswahl der freizugebenden Sicherheiten obliegt uns.

VII. Kündigung eines Auftrages durch den Kunden

1. Wenn und soweit wir Werkleistungen erbringen, wird im Vertrag geregelt, ob und mit welchen Fristen der Vertrag kündbar ist, andernfalls ist er nicht ordentlich kündbar. Bei dennoch erfolgten offensichtlichen Abbrüchen von Verträgen bleibt die Leistungspflicht des Bestellers bestehen; es werden jedoch Aufwendungen, die wir infolge des Abbruchs einsparen oder durch anderweitige Verwendung der Arbeitskraft erwerben oder zu erwerben böswillig unterlassen, angerechnet. Ersparte Aufwendungen können von uns statt eines Einzelnachweises pauschal mit 30 % angesetzt werden. Dem Kunden wird ausdrücklich der Nachweis gestattet, dass kein oder ein wesentlich niedriger Schaden bei uns entstanden ist.
2. Bei Leistungen, die dem Kauf- oder Dienstleistungsvertragsrecht unterliegen, ist eine vorzeitige Kündigung des Auftrages durch den Kunden ausgeschlossen. Gesetzliche Kündigungsrechte des Kunden bleiben unberührt.

VIII. Beanstandungen und Mängelrügen

1. Beanstandungen wegen unvollständiger oder unrichtiger Lieferung oder Rügen wegen erkennbarer Mängel sind unverzüglich nach Empfang der Ware schriftlich mitzuteilen. Andere Mängel sind unverzüglich nach Entdeckung schriftlich mitzuteilen.
2. Bei nicht rechtzeitiger Mitteilung von Beanstandungen oder Mängelrügen sind Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen. Bei rechtzeitiger Mitteilung sind wir nur zur Nachlieferung bzw. zur Gewährleistung nach

mer has to inform us without delay of any distraint which has occurred at the instigation of third parties.

11. We commit ourselves to release collateral related to us on request of the customer insofar as the realizable value of our collateral exceeds the claims secured by more than 20%. The selection of the collateral to be released is up to us.

VII. Termination of an order by the customer

1. If and insofar as we provide services, we will explicitly have to point out in our contracts, whether and with what periods the contract can be terminated; otherwise, it cannot be terminated. In case of a cancellation of a contract, the obligations of the buyer will remain. However, as in case of a cancellation of a contract certain expenses can be saved from our part or certain labor forces can be repurposed, we are willing to consider savings. Saved expenditures can – instead of itemizing them – be calculated as a flat fee of 30%. We do grant to the purchaser the right that no damage or a considerably lower damage has occurred.
2. Services, which are subject to the purchase or service contract law, cannot be terminated by the customer with a premature termination of the contract. Existing statutory purchase cancellation rights of our customers will always remain.

VIII. Objections and complaints

1. Objections due to incomplete or incorrect delivery or complaints for recognizable defects have to be made in writing immediately after receipt of the goods. Other defects have to be communicated in writing immediately after discovery.
2. If no timely communication of objections or complaints is made, warranty claims are excluded. With timely communication, we are only required to a subsequent delivery or to a guarantee referred to in

Abschnitt IX. verpflichtet.

3. Eine durch den Kunden erfolgte Mängelrüge berechtigt diesen nicht, Zahlungen auf gestellte Rechnungen zurückzuhalten. Sofern wir den Mangel anerkennen, werden wir entsprechende Nachlieferungen tätigen. Im Übrigen arbeiten wir mit der Erteilung von Gutachten.

IX. Gewährleistung, Haftung und Ausschlüsse

1. Wir leisten Gewähr für zugesicherte Eigenschaften und Fehlerfreiheit entsprechend den vertraglichen Vereinbarungen.
2. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate. Sofern unsere Leistungen im Zusammenhang mit der Bebauung eines Grundstücks (Immobilie) stehen, beträgt die Gewährleistungszeit fünf Jahre. Sie beginnt mit dem Gefahrübergang auf den Käufer.
3. Bei der Gewährleistung haben wir die Wahl auf Instandsetzung oder Ersatz der Teile, die den Mangel aufweisen. Ein Recht auf Wandlung oder Minderung besteht nicht, es sei denn, dass wir nicht in der Lage sind, den Mangel zu beheben.
4. Für notwendige Gewährleistungsarbeiten hat der Käufer die erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben. Er ist zur Eigenvornahme solcher notwendigen Arbeiten nur mit unserer ausdrücklichen Zustimmung berechtigt.
5. Die Gewährleistungs- und Haftungspflicht erlischt, wenn der Liefergegenstand von fremder Seite oder durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft verändert wird, es sei denn, dass der Mangel nicht im ursächlichen Zusammenhang mit der Veränderung steht. Sie erlischt weiter, wenn Vorschriften für Lagerung, Einbau, Behandlung und Verwendung nicht befolgt werden oder wenn fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebnahme durch den Käufer oder Dritte vorliegt.
6. Bei Produkten, die wir speziell für den Besteller anfertigen und die nicht zu unserem Standardprogramm

section IX.

3. A complaint made by the customer does not entitle him to withhold payments on selected invoices. Unless we recognize the defect, we will make corresponding deliveries. In addition, we work with the granting of credit notes.

IX. Guarantee, liability and exclusions

1. We provide guarantee for warranted characteristics and faultlessness in accordance with the contractual agreements.
2. The guarantee period is 24 months. If our services are in connection with the development of property (real estate), the warranty period extends to five years. It begins with the transfer of risk to the customer.
3. In case of guarantee, we have the choice to repair or to replace the parts that contain the defect. A right to conversion or reduction does not exist, except that we are not able to remedy the defect.
4. For necessary warranty operations, the customer has to provide the necessary time and opportunity. The customer may only carry out such necessary work on his own, if we have given our explicit consent.
5. The guarantee and liability shall expire, if the delivery item is changed by a third party or by the installation of parts of foreign origin, unless the deficiency is not in causal relationship with the change. It also expires, if regulations for storage, installation, handling and use are not followed, or in case of incorrect installation or commissioning by the customer or third parties.
6. The customer indemnifies us from any claims for infringement of proprietary rights of third parties for

- gehören, stellt uns der Besteller von jeglichen Ansprüchen Dritter aus Schutzrechtsverletzung frei.
7. Wir haften nicht für Veränderung des Zustandes unserer Ware durch unsachgemäße Lagerung sowie klimatische oder sonstige Einwirkungen.
 8. Sämtliche Gewährleistungsrechte und Schadensersatzrechte des Kunden (sämtliche Haftung) erlöschen, sofern die auf den Verlegeplänen enthaltenen Montageanweisungen, wie auch die Regelungen der jeweils aktuell gültigen Zulassungen, nicht beachtet und eingehalten werden.
 9. Ein Gewährleistungs- und Haftungsausschluss erfolgt ebenfalls, sofern wir durch Verschulden des Kunden die technische Bearbeitung nicht ordnungsgemäß durchführen konnten. Grundlage für die technische Bearbeitung sind:
 - freigegebene Verlegepläne im dxf/dwg-Format inklusive aller relevanten Angaben über Aussparungen, Einbauteile, Trassen für haustechnischen Leitungen, Betonierabschnitte o. ä.
 - geprüfte statische Berechnungen.
 10. Wartezeiten infolge verspäteter Lieferungen, welche nicht beeinflusst werden können, (z. B. Stau, Witterungsbedingungen, Streik etc.) können uns nicht in Rechnung gestellt werden. Ebenso werden keine Kosten für Rücktransporte bzw. Entsorgung von Waren/Material übernommen, die nicht auf einem Verschulden unsererseits beruhen.
 11. Wir halten für unsere Kunden eine Betriebs- und Produkthaftpflichtversicherung in Höhe von mindestens 2 Mio. Euro vor. Für sämtliche Haftungs- und Schadensersatzansprüche aus der Geschäftsbeziehung zwischen den Parteien, die nicht von den oben genannten Versicherungsleistungen abgedeckt sind, vereinbaren die Parteien eine Haftungsobergrenze von 10 % des Nettolieferwertes der jeweiligen Lieferung. Diese Haftungsbeschränkung nach Satz 1 gilt nicht im Falle vorsätzlichen und grob fahrlässigen Handelns, für
- products that we produce especially for him and which do not belong to our standard product range.
7. We are not liable for changes to the condition of our products through improper storage and climatic or other influences.
 8. All customer rights out of guarantee or claims (complete liability) shall expire if the installation instructions contained in the installation plans as well as the provisions of the currently valid approvals are not observed and complied with.
 9. An exclusion from guarantee or liability is also made if we were unable to perform our technical services through the fault of the customer. We base our processing on the following:
 - approved installation plan in dxf/dwg format including all relevant information concerning the recesses, fitted components, marked-out routes for technical installations, concreting sections and others.
 - verified static calculations.
 10. Delays due to late deliveries, which cannot be influenced (e.g. congestion, weather conditions, strikes, etc.) cannot be charged to us. There will also not be any costs charged to us for the return transport or the disposal of void former modules ordered, but not installed.
 11. For our customers we provide a business liability and a product liability insurance in the amount of at least EUR 2 million. For all liability and damage claims from the business relationship between the parties, which are not covered by the above mentioned insurance, the parties agree to limit the liability to 10% of the net delivery value of the respective delivery. This limitation of liability pursuant to sentence 1 does not apply in the case of intentional and grossly negligent actions, claims in the absence of a promised feature or

Ansprüche bei Fehlen einer zugesicherten Eigenschaft, für Ansprüche gemäß §§ 1, 4 Produkthaftungsgesetz. Die Haftung ist unabhängig von Satz 1 immer auf den Ersatz des bei Vertragsschluss vorhersehbaren, typischen Schadens beschränkt, was aber nicht für Personenschäden gilt. Soweit unsere Haftung ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung unserer Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

X. Vermögensverschlechterung des Kunden

1. Werden uns nach Vertragsschluss Tatsachen bekannt, welche die Zahlungsfähigkeit des Kunden in Frage stellen, sind wir berechtigt, vor der weiteren Ausführung des Auftrags volle Zahlung oder entsprechende Sicherheitsleistung zu verlangen bzw. nach Setzung einer angemessenen Frist für die volle Zahlung oder Sicherheitsleistung vom Vertrag zurückzutreten.
2. Tatsachen, welche die Zahlungsfähigkeit des Kunden in Frage stellen, sind insbesondere nachhaltige Pfändungen oder sonstige Zahlungsvollstreckungsmaßnahmen und die Beantragung der Eröffnung eines Insolvenzverfahrens.

XI. Verschwiegenheitspflicht

1. Der Kunde verpflichtet sich zu strengster Verschwiegenheit im Hinblick auf die mit ihm vereinbarten wirtschaftlichen Rahmenbedingungen des Auftrags. Dem Kunden ist bekannt, dass uns bei Verstoß gegen diese Verschwiegenheitsklausel Schadensersatzansprüche ihm gegenüber entstehen.

XII. Gerichtsstand

1. Gerichtsstand ist das Amtsgericht Herford bzw. das Landgericht Bielefeld.
2. Wir sind darüber hinaus auch berechtigt, ein anderes, nach ZPO zuständiges Gericht anzurufen.

for claims in accordance with §§ 1 and 4 of the product liability law. Regardless of sentence 1, the liability is always limited to foreseeable, typical damages at time of contract closure. This does not apply to personal injury. As far as our liability is excluded or limited, this also applies to the personal liability of our employees, workers, staff, representatives and vicarious agents.

X. Deterioration of the customer's assets

1. In case we become aware of facts after contract closure, which put the solvency of the customer in question, we are entitled to demand complete payment before the further execution of the order or appropriate collateral or to withdraw from the contract after setting a reasonable deadline for the complete payment or a collateral deposit.
2. Facts, which put the solvency of the customer in question, are in particular long-term attachments of assets or other payment enforcement measures and the application for the opening of insolvency proceedings.

XI. Obligation of secrecy

1. The customer is obligated to strict confidentiality with regard to the economic conditions agreed with him for the job. The customer is aware that any violation of this confidentiality clause could arise in claims against him.

XII. Place of jurisdiction

1. The place of jurisdiction is the Local Court of Herford or the District Court of Bielefeld.
2. Under the German Code of Civil Procedure, we are also entitled to choose another place of jurisdiction.

3. Für alle Rechtsbeziehungen gilt ausschließlich deutsches Recht. Das Übereinkommen über den internationalen Warenkauf (CISG) findet keine Anwendung.

XIII. Schlussbestimmung

1. Sollten einzelne Regelungen dieser Allgemeinen Geschäfts- und Verkaufsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.
2. Bei mehrsprachigen Versionen von Angeboten, Auftragsbestätigungen, technischen Unterlagen und sämtlicher vertraglicher Vereinbarungen einschließlich dieser Allgemeinen Geschäfts- und Verkaufsbedingungen für Bauprodukte der Heinze Gruppe und ihrer Tochtergesellschaften ist allein die deutschsprachige Version maßgeblich.

3. Only German law applies to all legal relationships. The Vienna Convention on the International Sale of Goods (CISG) shall not apply.

XIII. Final provision

1. In case a provision of this agreement should be invalid or impracticable, the validity of the remaining contract will not be affected. The contracting parties agree in advance to implement an effective or enforceable provision to replace the invalid or impracticable provision, which corresponds as closely as possible to the economic terms of this contract.
2. In case of multilingual versions of offers, order confirmations, technical documentations and all contractual agreements, including these general terms and conditions of sale of construction products of Heinze Gruppe and its subsidiaries, only the German version is decisive.

